# Міністерство освіти і науки України

Маріупольський державний університет

Факультет грецької філології та перекладу

**КАТАЛОГ ЕЛЕКТИВНИХ ДИСЦИПЛІН**

**ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ**

кафедри теорії та практики перекладу

(для освітньо-професійної програми підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю «Філологія. Переклад (англійська)» - вступників 2020 року)

Маріуполь – 2020

Каталог елективних дисциплін кафедри теорії та практики перекладу (для освітньо-професійної програми підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю «Філологія. Переклад (англійська)» - вступників 2020 року): інфор. видання / Укл. М.С. Смирнова, С.В, Шепітько, М.М. Тарапатов , С.Г. Романюк, О.Ф. Пефтієва, В.Ю. Канна: – Маріуполь, 2020. – 14 с.

Рекомендовано вченою радою факультету грецької філології та перекладу (протокол № 3 від 2 листопада 2020 року)

В інформаційному виданні подано анотований перелік 20 елективних дисциплін професійної підготовки, які пропонуються кафедрою теорії та практики перекладу для включення в освітньо-професійні програми підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальностями МДУ на першому та другому рівні вищої освіти (ОС «Бакалавр», ОС «Магістр»).

Призначено для розробників програм, керівників факультетів, кафедр, які забезпечують право здобувачів вищої освіти на вибір індивідуальної траєкторії навчання шляхом вивчення елективних дисциплін.

Розробники програм елективних дисциплін

Смирнова М.С., кандидат філологічних наук, завідувач кафедри теорії та практики перекладу,

Шепітько С.В., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії та практики перекладу,

Пефтієва О.Ф., доцент кафедри теорії та практики перекладу,

Канна В.Ю., доцент кафедри теорії та практики перекладу,

Романюк С.Г., старший викладач кафедри теорії та практики перекладу,

Тарапатов М.М., старший викладач кафедри теорії та практики перекладу,

**ЗМІСТ**

**Дисципліни професійної підготовки**

**ПЕРШИЙ (БАКАЛАВРСЬКИЙ) РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

*Назва дисципліни:* **Основи художнього перекладу**

**Мета:** набуття та систематизування студентами знань зі спеціально-лінгвістичних питань художнього перекладу.

**Завдання:**

Створити у студентів теоретичну базу, що розкриває основні засади художнього перекладу у зв’язку із значенням мовної природи художнього образу;

Ознайомити студентів з особливостями стилю художньої літератури та поезії та навчити їх аналізувати перекладацькі рішення на матеріалі художньої літератури та поезії.

**Змістові модулі:**

1. Значення мовної природи художнього образу в літературі.
2. Задачі перекладу.
3. Процес роботи над прозовим перекладом.
4. Процес роботи над віршованим перекладом.

**Компетентності :**

знання основних характерних особливостей прозового та поетичного художнього мовлення, а також основних проблем, з якими стикається перекладач в процесі їх перекладу; здатність ідентифікувати в тексті прозового твору художні засоби та аналізувати їх переклад;

**Результати навчання;**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

Закономірності перекладу художніх типів тексту;

Структурні особливості тексту, характеристики лексики стилю;

Способи перекладу художньої прози різних жанрових підтипів та поетичних творів

**вміти:**

Розпізнавати підстилі за їх лексико-граматичними і стильовими ознаками;

Знаходити відповідні засоби у мові перекладу для адекватного й достовірного відтворення всіх особливостей відповідних стилів тексту мови оригіналу;

Відшукувати характерні для типу текстів структурні відповідники в українській мові та в іноземній мові, виробляти навички перекладу текстів;

Відшукувати й відтворювати головні елементи поетичної матриці.

*Назва дисципліни:* **Соціолінгвістичні проблеми варіативності мови в аспекті перекладу**

**Мета:** формування у студентів здатності розуміти та вирішувати проблеми, пов’язані з лінгвістичною та перекладацькою компетенціями студентів в питаннях, що стосуються соціолінгвістичних аспектів мови та мовлення як певної системи

**Завдання:**

засвоїти загальнометодологічні та загальнонаукові основи соціолінгвістики, її предмет, об’єкт, завдання; оволодіти основними теоретичними положеннями щодо природи соціолінгвістичних явищ та процесів сучасної мови;  
         **Змістові модулі:**

1. Загальна характеристика соціолінгвістики: витоки, об’єкт дослідження, статус мовознавчої дисципліни; соціологія і теорія перекладу. 2. Основні поняття соціолінгвістики в аспекті перекладу: мовна спільнота, рідна мова, мовний код, переключення кодів, мовна варіативність, мовна норма. 3. Основні поняття соціолінгвістики в аспекті перекладу: літературна мова; діалект; соціолект; арго, жаргон, сленг; просторіччя; двомовність та диглосія. 4. Основні поняття соціолінгвістики в аспекті перекладу: сфери реалізації мови; комунікація; комунікативна ситуація та її складові; мовне спілкування, мовна поведінка, мовленнєвий акт; комунікативна компетенція. 5. Проблеми соціолінгвістики в аспекті перекладу: співвідношення мови та діалекту; володіння мовою як соціолінгвістична проблема; соціальний аспект спілкування; відбиття соціальних чинників у семантиці мовних знаків. 6. Соціальні аспекти аналізу мови та перекладу: соціальна структура та її складові; соціальні статуси і ролі; соціальні стереотипи в мові та мовленні; мовна соціалізація.

**Компетентності :**

знання соціолінгвістичних, перекладознавчих, лінгвістичних основ перекладу: здатність обирати  перекладацьку тактику для адекватного відтворення тексту оригіналу: здатність виконувати лінгво-синтаксичний та перекладознавчий аналіз соціально-економічних, наукових і художніх текстів; зберігати у текстах перекладу інтеграцію семантики, синтактики та прагматики оригінальних текстів; забезпечити змістову та стилістичну адекватність перекладу.

**Результати навчання;**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

фактори, що впливають на соціальну диференціацію мови та її еволюцію;  
- основні форми існування мови, її стратифікацію у соціолінгвістичному аспекті;  
- володіти базовими знаннями, феноменами і явищами соціолінгвістики на фонетичному, граматичному, лексичному та стилістичному  рівнях для подолання мовленнєвих бар’єрів міжкультурної комунікації і здійснення адекватного перекладу різножанрових текстів;  
- основні методики проведення соціолінгвістичних досліджень.

**вміти:**

- виявляти соціолінгвістичні особливості текстів різних жанрів;  
- здійснювати комунікативно-прагматичний аналіз тексту в процесі перекладу;  
- ураховувати соціолінгвістичні особливості різножанрових текстів підчас їхнього перекладу;

- співставляти мовні явища української та німецької мов у соціолінгвістичному аспекті;

- виявляти детермінованість функціонування мови соціально-культурними чинниками;  
- характеризувати мовну ситуацію регіону та описувати конкретну мовленнєву ситуацію у світлі її соціолінгвістичних ознак;

-   відрізняти особливості різних форм існування мови: літературної мови, соціального діалекту (жаргону), територіального  діалекту тощо.

*Назва дисципліни:* **Переклад та редагування текстів різних типів та жанрів**

**Мета:** засвоєння комплексу теоретичних і практичних знань з основ редагування, необхідних для фахової підготовки до друку різних видів видань та для реалізації відповідних виконавських і управлінських функцій.

**Завдання:** навчити студентів основам редагування перекладів, як завершального етапу перекладацького процесу у ході роботи над перекладами тексту.

**Змістові модулі:**

-нормативна концепція теорії редагування;

-складові процесу редагування перекладів;

-комп’ютерне редагування тексту;

-машинний переклад та його редагування;

-постредагування та передредагування тексту;

-стандарти професії перекладача;

**Компетентності :**

знання перекладознавчих, лінгвістичних та методичних основ перекладу: здатність обирати перекладацьку тактику для адекватного відтворення тексту оригіналу: здатність редагувати тексти різних жанрів; зберігати у текстах перекладу інтеграцію семантики, синтактики та прагматики оригінальних текстів; забезпечити змістову та стилістичну адекватність перекладу.

**Результати навчання;**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

-Історію перекладу;

-Основні класифікації та види перекладів;

-Термінологічний апарат дисципліни;

-основні норми та принципи редагування;

-стандарти асоціації перекладачів України, щодо оформлення перекладів;

-стандарти професії;

-комп’ютерні програми, що використовуються для редагування тексту (ПроЛінг Офіс для MS Word);

**вміти**

-застосовувати прийоми та методи редагування текстів відповідно до встановлених норм;

-працювати з текстовими редакторами та автоматизованими програмами редагування;

-застосовувати передредагування при роботі з комп’ютерними перекладацькими програмами;

-здійснювати редагування перекладу згідно зі стандартами;

-редагувати різні за стилями переклади.

*Назва дисципліни:* **Спецкурс з перекладознавства**

**Мета:** вдосконалення теоретичної та практичної бази, необхідної для успішного подальшого розвитку навичок та умінь перекладацької діяльності.

**Завдання:**

розвиток теоретичних знань з перекладу в його нормативному і теоретичному аспектах;

розвиток навичок та вмінь усного та письмового перекладу з англійської мови на українську та з української на англійську текстів різних жанрів.

**Змістові модулі:**

1. Адекватність та еквівалентність перекладу.
2. Граматичні трансформації при перекладі.
3. Лексичні трансформації при перекладі.
4. Фразеологія. Переклад термінів.
5. Синтаксичні та морфологічні труднощі перекладу.

**Компетентності :**

знання психологічних, перекладознавчих, психолінгвістичних, лінгвістичних та методичних основ перекладу: здатність обирати перекладацьку тактику для адекватного відтворення тексту оригіналу: здатність виконувати лінгво-синтаксичний та перекладознавчий аналіз соціально-економічних, наукових і художніх текстів; зберігати у текстах перекладу інтеграцію семантики, синтактики та прагматики оригінальних текстів; забезпечити змістову та стилістичну адекватність перекладу.

**Результати навчання;**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

основні положення теорії перекладу;

лексичні, граматичні, синтаксичні та морфологічні проблеми перекладу;

перекладацькі трансформації та їх застосування у процесі перекладу.

**вміти:**

застосовувати перекладацькі трансформаційні засоби в практиці усного та письмового перекладу;

вибирати перекладацьку стратегію згідно з видом перекладу;

виконувати усний та письмовий переклад текстів різних жанрів.

**ДРУГИЙ «МАГІСТЕРСЬКИЙ» РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

*Назва дисципліни:* **Лінгвістичні закономірності побудови текстів та їх перекладацький аналіз**

**Мета:** надати майбутнім перекладачам-практикам необхідні теоретичні та практичні знання у галузі сучасних методик аналізу дискурсу та письмового тексту з метою виявлення у тексті змістовного центру, ключових слів, лексико-семантичних зв’язків між словами, що забезпечують когезію тексту, ознайомити студентів з методами швидкого реферування тексту.

**Завдання:**

створити у студентів теоретичну базу, що розкриває стилістичний, комунікативно-прагматичний та тендерний аналіз тексту

навчити студентів принципам практичного застосування основних перекладацьких трансформацій;

**Змістові модулі:**

**Змістовий модуль 1.**

**Тема 1.** Базові поняття стилістичного аналізу в процесі перекладу нехудожнього тексту.

**Змістовий модуль 2.**

**Тема 2.** Базові поняття стилістичного аналізу в процесі перекладу художнього тексту

**Компетентності :**

знання основних особливостей текстів, що належать до різних функціональних стилів та вміння виконувати їх перекладацький аналіз, володіння перекладацькими трансформаціями, здатність виявляти в тексті гендерні маркери та передавати їх в тексті перекладу.

.**Результати навчання;**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

основні поняття аналізу тексту

лексичні та семантичні засоби текстової когезії

принципові засади стилістичного аналізу художнього та нехудожнього типів тексту.

**вміти:**

робити перекладацький аналіз текстів офіційно-ділового, науково-технічного, публіцистичного та художнього типів текстів

ідентифікувати гендерні маркери тексту та враховувати їх важливість при перекладі

виконувати прагматичний аналіз тексту

застосовувати різні типи перекладацьких трансформацій при перекладі.

*Назва дисципліни:* **Анотування та реферування текстів**

**Мета:** формування у студентів навичок, необхідних для здійснення аналітико-синтетичної переробки документів (анотування і реферування).

**Завдання:**

розгляд суті основних понять курсу;

ознайомлення з історією виникнення і еволюцією таких інформаційних жанрів як анотація і реферат;

вивчення типологій анотацій і рефератів;

освоєння технологічних процесів анотування і реферування;

**Змістові модулі:**

**Змістовий модуль 1.**

**Тема 1.** Види анотацій і проблеми їх типізації.

**Тема 2.** Анотування як технологічний процес, його етапи. Анотативний запис.

**Тема 3.** Анотування ріазних видів видань.

**Змістовий модуль 2.**

**Тема 1.** Функції рефератів. Види рефератів і проблема їх типізації.

**Тема 2.** Реферування як технологічний процес, його етапи і операції

**Тема 3.** Підготовка рефератів окремих видів наукових документів.

**Компетентності :**

здатність до аналізу та синтезу; володіння різними методамив інформаційного згортання; здатність швидко знайти інформацію, необхідну для вирішення перекладацьких завдань; здатність створювати тексти мови перекладу; здатність обирати  перекладацьку тактику для адекватного відтворення тексту оригіналу; здатність до наукової організації праці.

.**Результати навчання;**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

композиційоно -змістовну структуру аннотацій і рефератів;

функціональні особливості анотацій і рефератів;

принципи наукової обробки текстів;

особливості анотування і реферування різних видів документів.

**вміти:**

здійснювати анотування і реферування різних видів документів;

здійснювати анатований і реферований переклад.

*Назва дисципліни:* **Теорія та практика ведення переговорів**

**Мета:**формування теоретичних засад та практичних навичок ведення ділових переговорів, розвиток лінгвістичної компетенції через розвиток і вдосконалення термінологічної та граматичної компетенції студентів, закладення основ професійно спрямованої комунікативної та перекладацької компетенцій через презентацію нових методів та способів навчання.

**Завдання**: створити теоретично-практичну базу, що дозволить оволодіти теоретичними  засадами ведення ділових переговорів, відповідною термінологією, практичними навичками ведення ділових переговорів.

**Змістові модулі:**

1. Планування і ведення переговорів. Основні види прийомів. Неформальні прийоми. Візитні картки. Організація і проведення прийомів.
2. Організація і проведення прийомів. Психологія ділового спілкування. Невербальні засоби  спілкування. Культура розмови.
3. Синхронний переклад пленарних  засідань науково-практичних конференцій.
4. Забезпечення дискурсу підчас проведення ділових переговорів.

**Компетентності :**

Навички комунікації, здатність працювати в критичних умовах, вміння полагоджувати конфлікти, працювати в команді, управляти своїм часом, розуміння важливості дедлайнів, здатність логічно і системно мислити, креативність.

**Результати навчання**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

основні поняття, терміни та категорії, що складають суть теорії переговорів;  місце та роль переговорів в сучасній системі ділових відносин;

етичні особливості та діловий етикет в процесі ведення переговорів;

стратегії та тактичні прийоми, які використовуються при переговорах;

 особливості національних та особистих стилів ведення переговорів;

**вміти:**

готувати підсумкові документи переговорів; надавати посередницькі послуги в якості третьої сторони;

створювати сприятливий клімат для ведення переговорів;  розпізнавати

використовувати знання в галузі проведення ділових переговорів для реалізації професійних навичок .

*Назва дисципліни:* **Сучасні лінгвістичні теорії**

**Мета:**ознайомлення студентів старших курсів філологічних факультетів з основними лінгвістичними парадигмами та сучасними когнітивними досліжденнями..

**Завдання**:

смоделювати та пояснити фрейм поступового руху розвитку лінгвістики;

дати дефініцію основним сучасним парадигмам, їх задачам, гіпотезам, методам;

дати огляд історії когнітивної парадигми, основним її напрямам;

розглянути когнітивну семантику, визначити оперативні одиниці когнітивного налізу.

**Змістові модулі:**

**ТЕМА 1.** Історія лінгвістичних досліждень

**ТЕМА 2.** Становлення когнітивних досліджень мови

**ТЕМА 3.** Когнітивна семантика.

**Компетентності :**

Знання основних сучасних теоретичних проблем лінгвістики та тенденцій їх розвитку, володіння методологією фреймової семантики, вміння розрізняти традиційні та інноваційні підходи в семасіологічних дослідженнях.

**Результати навчання**

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

основні наукові парадигми лінгвістики

 основні тенденції сучасних лінгвістичних студій

основні концепції когнітивно-дискурсивної парадигми

основні теорії когнітивної семантики

**вміти:**

вірно формулювати основні теоретичні проблеми лінгвістики

застосовувати термінологічний апарат дисципліни під час критичного аналізу теоретичного матеріалу, його коментування

розрізняти традиційні та інноваційні підходи в семасіологічних дослідженнях

пояснити практичне впровадження теорій когнітивної семантики у сучасні лінгвістичні дослідження

самостійно застосовувати методологічний апарат фреймової семантики у процесі побудови когнітивних моделей .

*Назва дисципліни:* **Основи усного перекладу**

**Мета: :** формування знань і вмінь, необхідних для здійснення усного перекладу на англiйську мову.

**Завдання**: Створити у студентів теоретичну базу, що розкриває загальні та спеціальні закономірності процесу навчання перекладу, його сутність, класифікацію, основні види перекладацьких трансформацій;

ознайомити студентів з класичними та сучасними методами, підходами, прийомами та стратегіями навчання перекладу;

розвивати у студентів уміння сформулювати та пояснювати характер перекладацької проблеми і можливі шляхи її вирішення;

розвивати вміння та навички, необхідні для подолання перекладацьких труднощів;

розвивати у студентів уміння застосовувати набуті знання на практиці в ході підготовки власних наукових досліджень різного типу;

вивчати граматичні, лексичні та стилістичні аспекти перекладу, а також загальні принципи усного та писемного перекладу.

**Змістові модулі:**

*1.* Що таке синхронний перекладач. Навички професiонала.

*2.* Переклад культур. Полiтична термiнологiя.

*3.* Проблеми з дiєсловом. Обставина часу.

*4.* Заперечення. Сполучники. Прийменники.

*5.* Чисельники та власнi iмена. Синтаксис- «ворог» перекладача.

*6.* Стиль-високий та низький.

*7.*  Процедурна термiнологiя.

**Компетентності:**

знання закономірності перекладу; здатність застосовувати різні технології в усному перекладу; забезпечити змістову та стилістичну адекватність перекладу.

**Результати навчання:**

**Знати:**

теоретичні засади перекладу;

об’єкт, предмет і місце навчання перекладу в системі знань;

методи, способи та засоби перекладу;

зміст «професійної компетенції» викладача перекладу;

вимоги до викладача перекладу;

засоби контролю рівня навченості перекладу.

**Вміти:**

застосовувати різні технології в усному перекладу;

аналізувати та оцінювати власний переклад і переклад, здійснений іншою людиною.

*Назва дисципліни:* **Перекладацький скоропис**

**Мета: :** має допомогти студенту-перекладачу зорієнтуватися у великій кількості теоретичних розробок, досліджень з теорії перекладу, в якій ще досить багато невирішених проблем, спірних суджень, суб‘єктивних оцінок, недомовленостей і протиріч, адже процес перекладу є надзвичайно складний аспект людської діяльності, що вимагає комплексного і міждисциплінарного підходу до його вивчення.

**Завдання**: навчити системі скорочень, щоб допомогти перекладачеві і полегшити його роботу при виконанні усного перекладу.

**Змістові модулі:**

1. Історія та функції скоропису
2. Система запису
3. Символи для скоропису
4. Семантографія

**Компетентності:**

навички аналітичного читання; вміння здійснювати смисловий аналіз речення; навички скороченого літерного запису лексики; навики розміщення скорописної інформації у вертикальному вигляді, що забезпечує економність і наочність, а також відображає синтаксичні зв‘язки, наявні у реченні; система символів узагальненого значення.

**У результаті навчання студент повинен**

**Знати:**

Скорочений літерний запис лексики;

Систему розміщення скорописної інформації у вертикальному вигляді,

Систему символів узагальненого значення.

**Вміти:**

здійснювати смисловий аналіз речення;

використовувати спеціальні символи скоропису

розміщувати скорописну інформації у вертикальному вигляді.

*Назва дисципліни:* **Гендерні дослідження в філології**

**Мета:** об’єктивувати необхідність виникнення поняття «ґендер», визначити місце і завдання гендерної лінгвістики в системі мовознавчих дисциплін.

**Завдання:**  Оволодіння низкою теоретичних понять, пов'язаних зі специфікою та історією розвитку гендерних досліджень у філології та освіті. Розгляд проблем пов’язаних зі створенням творів гендерної літератури, світоглядом і естетичними уявленнями сучасної епохи, системою жанрів досліджуваної літератури, гендерними мовленнєвими маркерами та ін.. Знання змісту найбільш значущих творів, своєрідності їх написання, місця в сучасній гендерології. Створення уявлень про закономірності та особливості розвитку гендерних досліджень у філології та освіті ХХ - н. ХХІ століть.

**Змістові модулі:**     
Витоки досліджень у сфері гендерної лінгвістики. Термінологічний апарат гендерної лінгвістики.  
Феміністичний рух. Питання політичної коректності у сучасній англійській та українській мовах.  
Дослідження гендерних стереотипів у лінгвістиці. Поняття стереотипу, гендерного стереотипу. Соціально-психологічні причини їх формування: вроджені та соціально-обумовлені.  
Джерела формування гендерних стереотипів.  
Відображення стереотипних уявлень про чоловіків і жінок у різних типах текстів.  
Типові стереотипні характеристики чоловіків і жінок.  
Андроцентризм мови. Прояви андроцентризму на різних мовних рівнях.  
Гендерно-обумовлені особливості мовленнєвої поведінки статей.  
Стереотипно маскулінні та фемінні комунікативні тактики.  
Гендерні аспекти неологізації англійської та української мов. Проблема лексичних лакун.

**Компетентності :**

**Загальні компетентності:**

здатність діяти соціально відповідально та свідомо;

здатність працювати в команді;

здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел;

здатність застосовувати набуті знання в практичних ситуаціях;

здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

**Предметні компетентності:**

здатність аналізувати особливості сприйняття та засвоєння навчальної інформації;

здатність адекватно використовувати мовні ресурси, демонструвати сформовану мовну й мовленнєву компетенції в процесі фахової і міжособистісної комунікації, володіти різними засобами мовної поведінки в різних комунікативних контекстах;

здатність до критичного аналізу, діагностики та корекції власної мовленнєвої діяльності.

**Результати навчання**

розуміти основні напрями розвитку гендерної лінгвістики;

усвідомлювати закономірності та сутність основних напрямів дослідження лінгвістичної гендерології (соціолінгвістичний, психолінгвістичний, лінгвокультурологічний, комунікативнодискурсивний);

знати історію становлення гендерних студій, гендерної лінгвістики, феміністської лінгвістики; використовувати термінологію гендерної лінгвістики та суміжних наук;

обирати оптимальні методи та самостійно здійснювати дослідження гендерних стереотипів; самостійно працювати з мультимовним матеріалом як передумовою можливого прогнозування і вирішення комунікативних конфліктів;

чітко передбачати та вибудовувати структуру гендерно зорієнтованого дослідження.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

**знати**:

основні напрями гендерних досліджень;

генезис гендерних досліджень;

спільності і відмінності розвитку жіночої та чоловічої літератур;

основні питання гендерних досліджень

**вміти**:

володіти прийомами літературно-критичного аналізу;

реферувати науково-критичну літературу;

володіти навичками критичного мислення в рамках програмних проблем і питань.

*Назва дисципліни:* **Філософські проблеми філології**

**Мета: :** дослідити найбільш важливі проблеми сучасного мовознавства з точки зору їх світоглядного та методологічного статусу. Філософський аналіз цих проблем проводиться на основі єдності системного, компаративістського та герменевтичного підходів; грунтується на дослідженні концепцій засновників теоретичного мовознавства, лінгвістики та філософії мови.

**Завдання**: Створити у студентів теоретичну базу, що розкриває загальні та спеціальні закономірності функціонування мови як соціальнокультурного феномену.

**Змістові модулі:**

1. Філософія мови як наукова дисципліна.
2. Історія становлення філософії мови.
3. Герменевтивні особливості мови.
4. Антропологічні особливості мови.
5. Феноменологічні особливості мови.

**Компетентності:**

знання філософський проблем мови; здатність аналізувати лінгвістичні проблеми, використовуючи філософські інструменти; забезпечити змістову та стилістичну адекватність перекладу.

**У результаті навчання студент повинен**

**Знати:**

про взаємовплив людського буття, мислення, мовлення та мови в різних сферах життєдіяльності людей;

взаємовідношення слова, знака, символа й образа та значення;

про роль герменевтики як методологічного принципа гуманітарних наук, в тім числі й мовознавства;

про місце процедур пояснення, розуміння й тлумачення в процесі перекладу іншомовних текстів, а також в освітній діяльності.

**Вміти:**

співставляти мову й мовлення, мову науки та повсякденну мову в їхньому історико-культурному розвитку;

встановлювати відношення між текстом, контекстом та явищем полісемії через поняття текстової епохи;

відповідати на актуальні питання філософії мови;

аналізувати тексти, використовуючи феноменологічний та герменевтичний підходи.